

Lo que sé hacer

Saber - poder

In dieser Unterrichtseinheit wirst du...

... einen Blogeintrag schreiben, in dem du festhältst, welche ungewöhnliche Fähigkeiten du hast und was du alles kannst oder noch nicht (so gut) kannst und so einen Tandempartner finden um Spanisch zu lernen.

Lernziele

1. Ich kann Kurzbiographien über wichtige Berühmtheiten in verschiedenen Sprachen verstehen.
2. Ich kann die Verben *saber* und *poder* in den verschiedenen Sprachen in ihrer unterschiedlichen Bedeutung erkennen, erklären und anwenden.
3. Ich kann erkennen und ausdrücken, ob jemand eine Tätigkeit oder eine Fähigkeit erlernt hat oder einfach kann.
4. Ich kann erwünschte Fähigkeiten beschreiben und darüber diskutieren.

ÜBERSICHT ZUR UNTERRICHTSEINHEIT

PHASE	INHALT/THEMA	DAUER
1	Influencers y famosos de ayer y hoy Spanische Influencer und andere Berühmtheiten kennenlernen und darüber sprechen.	25'
2	¿Qué saben hacer los influencers? Über die Fähigkeiten und den Einfluss von Influencern sprechen.	20'
3	Biografías de personas famosas Kurzportraits in verschiedenen Sprachen lesen und die Anwendung des Verbs «können» korrigieren und richtig anwenden.	30'
4	¿Qué sabes hacer? Fähigkeiten aufzählen, die es braucht, um ein/e Influencer/in zu werden.	20'
5	Tarea final Einen Blogeintrag über seine eigenen ungewöhnlichen Fähigkeiten schreiben	30'
	Presentación	40'
6	Autoevaluación	5'
	Soluciones Material y enlaces	

1. INFLUENCERS Y FAMOSOS DE AYER Y HOY

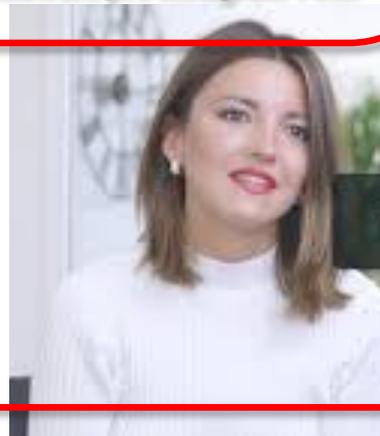
Für einen Sprachaufenthalt soll jede/r eine spanischsprachige Tandemperson finden. Dazu werden zuerst Blogs von Berühmtheiten angeschaut, um dann später ein eigenes Portrait auf einem Blog zu zeichnen.

1.a. Lies die Kommentare zur berühmtesten Bloggerin Spaniens und Top 8 der Welt, Alexandra Pereira. Verstehst du, weshalb sie so berühmt geworden ist? Diskutiert zu zweit die Gründe.

Spanish fashion, lifestyle and travel blogger and one of the world's most powerful influencer. She has nearly 2 million followers



Was als Hobby begann, ist ein Business geworden mit 140'000 Followern pro Instagram-Foto.



Se hizo muy famosa gracias a su blog "Lovely Pepa". Viaja a través del mundo y toma fotos espectaculares.

Elle collabore avec les plus grandes maisons de couture comme Chanel, Dolce & Gabbana et Cartier.

1.b. Kennt ihr weitere Influencer aus dem spanischsprachigen Raum? In welchen Bereichen sind sie berühmt? Mode, Kino, Sport, Musik, etc.? Notiere sie und vergleicht sie zu zweit.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.c. Im Internet findest du ein Ratespiel über berühmte Persönlichkeiten von früher und heute. Die Texte sind maschinell und ungenau übersetzt, aber du kannst trotzdem das richtige Bild dem richtigen Porträt zuordnen.

<p>1. Isabelle Eberhardt</p> 	<p>A. Nace en Italia hace 500 años y es un genio universal. Puede hacer casi cualquier cosa: filósofo, ingeniero, artista e inventor. Diseñó y creó máquinas futuristas y revolucionarias, pero no pudo construirlas todas. Incluso hoy en día hay personas que leen sus manuscritos para saber cómo realizar sus proyectos.</p>
<p>2. Lara Gut</p> 	<p>B. Es una blogger española que puede subir al escenario con las grandes marcas de moda. Durante muchos años estuvo presente en las Semanas de la Moda y hoy en día es una de las influencias más famosas del mundo. Cuando publique una foto o un comentario en Instagram, sabe contar con el interés de sus 2 millones de seguidores.</p>
<p>3. Pablo Picasso</p> 	<p>C. Il est né à Bâle, peut bien jouer au tennis et a déjà remporté de nombreux championnats dans sa vie. Il sait également parler plusieurs langues et quand il sait, il essaie de répondre aux interviews dans la langue du pays. Il ne sait pas encore s'il veut un jour vivre avec sa famille en Suisse, mais ses futurs voisins peuvent être sûrs qu'il saura parler leur langue.</p>
<p>4. Leonardo Da Vinci</p> 	<p>D. En ese momento, las mujeres todavía no saben decidir por sí mismas o viajar solas. Nació en Ginebra, pero también quería conocer otros países. Ella sabía árabe y así sabe viajar por el desierto de África vestida de hombre. Escribió todas sus aventuras en un diario de viaje muy famoso.</p>
<p>5. Jules Verne</p> 	<p>E. È nato a Malaga. Suo padre sa come scoprire (entdecken) il suo talento molto giovane (jung). È molto famoso perché ha fondato il cubismo (gründet). Molti non sanno come capire (verstehen) la sua arte ma lui ha rivoluzionato la pittura (Malerei).</p>
<p>6. Roger Federer</p> 	<p>F. Nació en el Tesino y puede esquiar muy bien. Ya a los 17 años forma parte del equipo suizo y sabe participar y ganar carreras a nivel mundial. Hoy está casada con otro muy famoso tesino-kosovar, el futbolista Valon Behrami.</p>
<p>7. Alexandra Pereira</p> 	<p>G. Il est né en France. Il a su inventer un nouveau genre de science fiction connu dans le monde entier. Les protagonistes dans ses livres savent voyager sur la lune et peuvent parcourir les océans dans un sous-marin. À travers ses romans d'aventures, le public a pu découvrir les nouvelles technologies de l'époque. Et encore aujourd'hui, jeunes et adultes peuvent par cœur un de ses voyages extraordinaires.</p>

1:

2:

3:

4:

5:

6:

7:

2. ¿QUÉ SABEN HACER LOS INFLUENCERS?

In den Kurzbiographien der vorherigen Übung hast du auf Französisch, Italienisch und Spanisch gelesen, was die berühmten Personen machen **können**, was sie **gelernt haben**, welche **Fähigkeiten** sie besitzen oder ob sie die **Erlaubnis** dazu haben. Je nach Sprache können all diese Bedeutung durch ein einziges Verb ausgedrückt werden oder man muss zwischen zwei verschiedenen Verben wählen.

2.a. Lies nochmals die korrigierten Mini-Biographien der Übung 1.c. in den Lösungen und versuche die vier möglichen Bedeutungen in den richtigen Kreis einzutragen.

Man «kann» etwas tun, ...

1. weil man die Möglichkeit dazu hat.
2. weil man die Fähigkeit dazu hat.
3. weil man die Erlaubnis dazu hat.
4. weil man es gelernt hat und weiss wie.

A

=

können
can (be able)
savoir
sapere
saber

C

=

können
can
pouvoir
potere
poder

B

=

können
can (be able)
savoir
sapere
saber

D

=

können
can
pouvoir
potere
poder

2.b. Was sollte ein Influencer «können»? Schreibt vier Fähigkeiten auf und vergleicht sie zu zweit. Nutzt die Graphik oben, um das richtige Verb zu wählen.

Ejemplo: *saber cómo tomar buenas fotos*

.....

.....

.....

.....

2.c. Lest den folgenden kurzen Text und diskutiert zu zweit: Seid ihr damit einverstanden? Welche Fähigkeiten überzeugen euch und welche nicht?



Las nuevas celebridades de hoy son los *Influencers*, los famosos de Internet, desde Instagram hasta Facebook y Youtube.

Las personas que siguen (siguen) a un influencer, cambian sus ideas sobre la ropa, la comida, los viajes y muchas otras cosas.

Los *influencers* usan fotos, videos, historias y textos para influenciar (beeinflussen) el gusto y las tendencias de su público.

3. BIOGRAFÍAS DE PERSONAS FAMOSAS

Die Kurzbiographien in der Übung 1.c. wurden mit einer **Online-Übersetzungsmaschine** mehrmals in verschiedene Sprachen hin und her übersetzt. Nicht immer wurde dabei das Modalverb «können» richtig in die anderen Sprachen übersetzt, manchmal wurden «saber» und «poder» verwechselt.

3.a. Lies die Kurzbiographien nochmals genau durch. Finde und markiere für jedes Portrait die **2 Fehler** der Übersetzungsmaschine. Kontrolliere dann mit den Lösungen am Ende des Dossiers.

3.b. Kannst du die Fehler der Übersetzungsmaschine anhand der Grammatikskizze aus 2.a. erklären?

Mögliche Fehlerquellen bei der Übersetzung von «können/can»:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3.c. Was schreiben Influencer sonst noch auf ihren Internetkanälen? Wählt und unterstreicht das richtige Verb in den folgenden Sätzen.

1. Nuestra hija ya (sabe/puede) leer los cómics en español.
2. Muchos hijos de personas famosas no (saben/pueden) usar el smartphone. Los padres no quieren que usen las redes sociales cuando todavía son demasiado pequeños.
3. Elle (sait/peut) parler plusieurs langues.
4. Avec notre réalisateur, nous (savons/pouvons) terminer le documentaire jusqu'à Noël.
5. ¿(Sabes/Puedes) tocar la guitarra? Yo nunca lo aprendí pero hoy soy un cantante famoso.
6. Vous (pouvez/savez) utiliser toutes les applications gratuites sur le portable. C'est important pour envoyer des messages et des tweets aux followers.
7. (Sapete/potete) attraversare la città (Stadt) a piedi (zu Fuss)? - No, i paparazzi fanno foto in continuazione.
8. ¿(Sabes/puedes) ayudarme a crear un nuevo programa de música? Me tengo que preparar para un concierto en Londres.
9. Depuis mon accident, je ne (peux/sais) plus marcher sans douleurs. Mais ma vie de athlète de classe mondiale ne me permet pas de pause.
10. (nosotros) No (sabemos/podemos) nadar aunque vivamos junto al mar y hagamos publicidad para el surf.
11. Gli attori non (sanno/possono) perfezionare la loro pronuncia senza (ohne) un corso di inglese.
12. Lo siento, pero todavía no (puedo/sé) poner las nuevas fotos en Instagram. Todavía no son perfectas 😊 😊

4. ¿QUÉ SABES HACER?

Viele berühmte Persönlichkeiten veröffentlichen im Internet, was sie gut können oder was sie berühmt gemacht hat. Sie setzen sich geschickt in Szene, um gut dazustehen.

4.a. Welche Fähigkeiten wünschst du dir von deinem Tandempartner? Schreibe 5 Dinge auf.

.....

.....

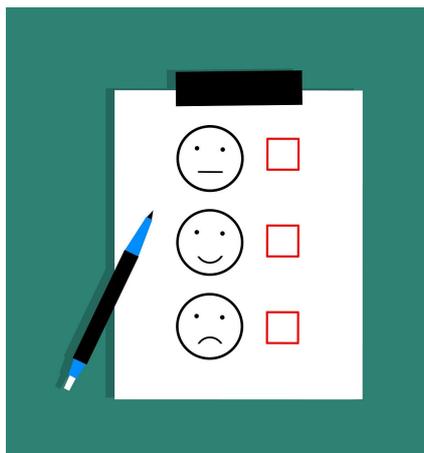
.....

.....

.....

4.b. Vergleicht zu zweit, ob ihr ähnliche Fähigkeiten aufgeschrieben habt und diskutiert, was es heute braucht, um gut dazustehen.

* Zur Erinnerung sind hier unten die Verbformen auf Spanisch nochmals angegeben.



PODER:
yo puedo
tu puedes
él/ella puede
nosotros/as podemos
vosotros/as podéis
ellos/ellas pueden

SABER:
yo sé
tú sabes
él/ella sabe
nosotros/as sabemos
vosotros/as sabéis
ellos/ellas saben

5. TAREA FINAL

Schreibe einen Blogeintrag, in dem du festhältst, welche **ungewöhnlichen Fähigkeiten** du hast und was du alles kannst oder noch nicht (so gut) kannst. Der Text soll auch für die Wahl des richtigen Tandempartners oder Tandempartnerin genutzt werden.



Vorbereiten

1. Notiere dir mindestens 5 Dinge, die du gut kannst oder eben nicht so gut kannst (siehe Beispiel unten).
2. Suche, falls nötig, Informationen zu berühmten Influencern im Internet.
z.B. Ich kann auf den Händen gehen, aber ich kann die Zunge nicht einrollen, usw.

Erstellen

1. Schreibe einen Entwurf, den du jemandem zum Korrekturlesen gibst. Versuche so viele Sätze wie möglich mit «*saber*» und «*poder*» zu schreiben.
2. Gestalte deinen Text etwas pfiffiger, indem du dich für deinen Tandempartner oder Tandempartnerin gut in Szene setzt.

Präsentieren

1. Präsentiert den schriftlichen Text eurer Klasse, z.B. mit Visualizer oder im Klassenchat.
2. Variante: Zeigt euer Video-Interview der Klasse.

6. AUTOEVALUACIÓN

So schätze ich mich am Ende dieser Unterrichtseinheit ein:			
1. Ich kann Kurzbiographien über wichtige Berühmtheiten in verschiedenen Sprachen verstehen.			
2. Ich kann die Verben <i>saber</i> und <i>poder</i> in den verschiedenen Sprachen in ihrer unterschiedlichen Bedeutung erkennen, erklären und anwenden.			
3. Ich kann erkennen und ausdrücken, ob jemand eine Tätigkeit oder eine Fähigkeit erlernt hat oder einfach kann.			
4. Ich kann erwünschte Fähigkeiten beschreiben und darüber diskutieren.			

So schätze ich meine mehrsprachigen Kompetenzen ein:			
1. Ich weiss, dass zwischen Sprachen Ähnlichkeiten und Unterschiede bestehen.			
2. Ich zeige Sensibilität für Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen verschiedenen Sprachen und bin bereit über diese nachzudenken.			
3. Ich kann Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Sprachen durch Beobachtung und Analyse herausarbeiten.			
4. Ich kann meine Kenntnisse und Fertigkeiten in einer Sprache nutzen, um eine andere Sprache zu verstehen oder sie produktiv zu verwenden.			

SOLUCIONES

1.a. individuelle Lösungen

1.b. individuelle Lösungen, z.B. DEPORTE: Lionel Messi, Rafael Nadal ; MODA: Paco Rabanne ; MUSICA: Shakira

1.c. 1D; 2F; 3E; 4A; 5G; 6C; 7B

2.a. 1C; 2A; 3D; 4B

2.b. individuelle Lösungen

2.c. individuelle Lösungen

3.a.

A.

Nace en Italia hace 500 años y es un genio universal. **Puede** hacer casi cualquier cosa: filósofo, ingeniero, artista e inventor. Diseñó y creó máquinas futuristas y revolucionarias, pero no pudo construirlas todas. Incluso hoy en día hay personas que leen sus manuscritos para **saber** cómo realizar sus proyectos.

Richtig: sabe; poder

B.

Es una blogger española que **puede** subir al escenario con las grandes marcas de moda. Durante muchos años estuvo presente en las Semanas de la Moda y hoy en día es una de las influencias más famosas del mundo. Cuando publique una foto o un comentario en Instagram, sabe contar con el interés de sus 2 millones de seguidores.

Richtig: sabe; poder

C.

Il est né à Bâle, **peut** bien jouer au tennis et a déjà remporté de nombreux championnats dans sa vie. Il sait également parler plusieurs langues et quand il **sait**, il essaie de répondre aux interviews dans la langue du pays. Il ne sait pas encore s'il veut un jour vivre avec sa famille en Suisse, mais ses futurs voisins peuvent être sûrs qu'il saura parler leur langue.

Richtig: sait; peut

D.

En ese momento, las mujeres todavía no **saben** decidir por sí mismas o viajar solas. Nació en Ginebra, pero también quería conocer otros países. Ella sabía árabe y así **sabe** viajar por el desierto de África vestida de hombre. Escribió todas sus aventuras en un diario de viaje muy famoso.

Richtig: pueden, pueden

E.

È nato a Malaga. Suo padre **sa** come scoprire (entdecken) il suo talento molto giovane (jung). È molto famoso perché ha fondato il cubismo (gründet). Molti non **sa** come capire (verstehen) la sua arte ma lui ha rivoluzionato la pittura (Malerei).

Richtig: può; può

F.

Nació en el Tesino y **puede** esquiar muy bien. Ya a los 17 años forma parte del equipo suizo y **sabe** participar y ganar carreras a nivel mundial. Hoy está casada con otro muy famoso tesino-kosovar, el futbolista Valon Behrami.

Richtig: sabe; puede

G.

Il est né en France. Il a su inventer un nouveau genre de science fiction connu dans le monde entier. Les protagonistes dans ses livres **savent** voyager sur la lune et peuvent parcourir les océans dans un sous-marin. À travers ses romans d'aventures, le public a pu découvrir les nouvelles technologies de l'époque. Et encore aujourd'hui, jeunes et adultes **peuvent** par cœur un de ses voyages extraordinaires.

Richtig : peuvent ; savent

3.b. Die Übersetzungsmaschinen machen bei der Übersetzung von einer romanischen in eine nichtromanische Sprache manchmal keine Unterscheidung zwischen saber und poder. Wenn man den Text weiterübersetzt, wird der Fehler reproduziert bis sich der Sinn verändert.

3.c. 1-sabe 2-possono 3-sait 4-pouvons 5-sabes 6-pouvez
7-potete 8-puedes 9-peux 10-sabemos 11-possono 12-puedo

4.a. individuelle Lösungen

4.b. individuelle Lösungen

MATERIAL Y ENLACES

Fotos

© Pixabay

© flickr